



**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

\_\_\_\_\_

**Integraal verslag  
van de interpellaties en  
mondelinge vragen**

\_\_\_\_\_

**Commissie voor de financiën,  
begroting, openbaar ambt,  
externe betrekkingen en  
algemene zaken**

\_\_\_\_\_

**VERGADERING VAN  
DONDERDAG 22 JANUARI 2009**

\_\_\_\_\_

**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

\_\_\_\_\_

**Compte rendu intégral  
des interpellations et  
des questions orales**

\_\_\_\_\_

**Commission des finances,  
du budget, de la fonction publique,  
des relations extérieures et  
des affaires générales**

\_\_\_\_\_

**RÉUNION DU  
JEUDI 22 JANVIER 2009**

\_\_\_\_\_

---

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

**INHOUD****MONDELINGE VRAGEN** 6

## - van de heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp 6

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de permanente tentoonstelling 'Experience Brussels' georganiseerd in de 'Brussels Info Place'".

## - van mevrouw Michèle Carthé 8

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "een eventuele regionalisering van de werkings- en de beheerkosten van de Brusselse zwembaden".

## - van de heer Jan Béghin 14

aan de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

betreffende "de gevolgen van de slabakkende vastgoedmarkt op de gewestbegroting".

**SOMMAIRE****QUESTIONS ORALES** 6

## - de M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp 6

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

concernant "l'exposition permanente 'Experience Brussels' organisée au 'Brussels Info Place'".

## - de Mme Michèle Carthé 8

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

concernant "une éventuelle régionalisation des frais de fonctionnement et de gestion des piscines bruxelloises".

## - de M. Jan Béghin 14

à M. Guy Vanhengel, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

concernant "les conséquences du ralentissement du marché immobilier sur le budget régional".

- van de heer Christos Doulkeridis	14	- de M. Christos Doulkeridis	14
aan de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,		à M. Guy Vanhengel, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,	
betreffende "de afschaffing van de regeling van het virtueel kantoor uitgewerkt door het bedrijf Contact Office in de Brusselse scholen".		concernant "l'abandon du système de bureau virtuel mis au point par la société ContactOffice dans les écoles bruxelloises".	
- van de heer Willem Draps	17	- de M. Willem Draps	17
aan de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,		à M. Guy Vanhengel, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,	
betreffende "het zonder vergunning plaatsen, door het CIBG, van sleuven voor optische vezels".		concernant "la pose en voirie par le CIRB de gaines pour fibre optique sans autorisation".	
INTERPELLATIE	20	INTERPELLATION	20
- van mevrouw Marie-Paule Quix	20	- de Mme Marie-Paule Quix	20
tot mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel,		à Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique, l'Égalité des chances et du Port de Bruxelles,	
betreffende "de oprichting van een Kafkaplatform".		concernant "le lancement de la plate-forme Kafka".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris, mevrouw Marie-Paule Quix.</i>	22	<i>Discussion – Orateurs : Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat, Mme Marie-Paule Quix.</i>	22

MONDELINGE VRAAG	25	QUESTION ORALE	25
- van mevrouw Fatiha Saïdi	25	- de Mme Fatiha Saïdi	25
aan mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel,		à Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique, l'Égalité des chances et du Port de Bruxelles,	
betreffende "de oprichting van een Huis van Brusselse Vrouwen".		concernant "la création d'une Maison de Femmes bruxelloises".	

*Voorzitterschap: de heer Joël Riguelle, ondervoorzitter.  
Présidence : M. Joël Riguelle, vice-président.*

## MONDELINGE VRAGEN

**De voorzitter.-** Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER YVES DE JONGHE D'ARDOYE D'ERP

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "de permanente tentoonstelling 'Experience Brussels' georganiseerd in de 'Brussels Info Place'".**

**De voorzitter.-** Minister Pascal Smet zal de mondelinge vraag beantwoorden.

De heer de Jonghe d'Ardoye d'Erp heeft het woord.

**De heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp** *(in het Frans).- Begin december opende de minister-president de permanente tentoonstelling "Experience Brussels" in het BIP (Brussels Info Place). Volgens de brochure is deze tentoonstelling bedoeld voor mensen die de vele facetten van het Brussels Gewest willen ontdekken.*

*Dit is wat mager als enige verwezenlijking van het PIO.*

*Waarom deze nieuwe structuur, terwijl er al zo veel organen zich bezighouden met de promotie van het gewest? Denk maar aan het BITC (Brussels International Tourism and Congress), het OPT (Office de Promotion du Tourisme) en "Brussel in de kijker".*

## QUESTIONS ORALES

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle les questions orales.

### QUESTION ORALE DE M. YVES DE JONGHE D'ARDOYE D'ERP

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "l'exposition permanente 'Experience Brussels' organisée au 'Brussels Info Place'".**

**M. le président.-** Le ministre Pascal Smet répondra à la question orale.

La parole est à M. de Jonghe d'Ardoye d'Erp.

**M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp.-** Après les BIB Gourmands du Guide Michelin, il y a eu le BIP Expo qui a été inauguré début décembre par le ministre-président. Cette exposition permanente, qui a été baptisée "Experience Brussels" s'adressait à tous ceux qui voulaient découvrir les multiples facettes de la Région bruxelloise. C'est ce nous indiquait en tout cas une brochure chargée d'en vanter les mérites.

Comme seule réalisation du fameux Plan de développement international (PDI) en 12 mois, c'était plutôt frugal.

Comment justifier la création de cette nouvelle structure, alors qu'il existe déjà de nombreux organismes chargés de faire la promotion de la Région ? Je pense notamment au BITC (Brussels

*Welk jaarbudget heeft deze instelling en hoeveel mensen werken er? Waarin verschilt ze van de andere? Zullen de overige organen nog even goed functioneren, als ze een deel van hun subsidies moeten afstaan?*

**De voorzitter.-** De heer Smet heeft het woord.

**De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).-** *De minister-president nodigt u allen uit om het BIP en de tentoonstelling over Brussel te bezoeken. Misschien vergist hij zich, maar uit uw vraag leidt hij af dat u het BIP niet hebt bezocht. Hoewel het nog lang niet perfect is, is het een uniek project en loont het zeker de moeite het te bezoeken.*

*De interactieve, ludieke en didactische tentoonstelling "Experience Brussels", die op 11 december 2008 officieel geopend werd, brengt voor het eerst nagenoeg alle informatie over het Brussels Gewest bijeen: geschiedenis, mobiliteit, economie, cultuur, erfgoed, Europa, gastronomie, getuigenissen van Brusselaars, enzovoort.*

*De minister-president heeft een persmap laten samenstellen, die u kunt lezen mocht u de tijd niet vinden om de tentoonstelling te bezoeken. De artikels zijn lovend, wat uitzonderlijk is, gezien de kritische ingesteldheid van de pers.*

*Aangezien de andere initiatieven ter promotie van het gewest, zoals het BITC en de OPT, goed werk leveren, is er geen reden om hun subsidies terug te schroeven.*

*Bent u er echt van overtuigd dat het BIP niet nodig was? Hadden het grote publiek en de buitenlandse toeristen dan geen recht op dit informatiecentrum in de Museumwijk?*

*Vanuit dit centrum kunnen bestaande vzw's overleg plegen en projecten vorm geven, in plaats van in verspreide slagorde te handelen.*

*Het BIP omvat een aantal prestigieuze zalen die uiterst geschikt zijn voor de promotie van Brussel*

International Tourism and Congress), et surtout à l'OPT (Office de promotion du Tourisme) et à "Bruxelles en scène".

Pouvez-vous nous donner de manière précise le budget annuel et le nombre de personnes engagées par ce nouvel organisme ? En quoi cet organisme se distingue-t-il des autres ? Les organismes existants ne feraient-ils pas bien leur travail pour que l'on supprime ainsi une part de leurs subsidies ?

**M. le président.-** La parole est à M. Smet.

**M. Pascal Smet, ministre.-** D'emblée et avant toute chose : le ministre-président vous invite à venir visiter le BIP et l'exposition sur Bruxelles, seul ou en sa compagnie si vous le souhaitez. Il se trompe sans doute et n'a peut-être pas bien lu ou compris votre question, mais elle lui laisse le sentiment que vous n'avez pas visité les lieux. C'est regrettable car, bien que tout n'y soit pas encore parfait, s'il est une chose qu'on ne peut certainement pas dire à propos du BIP, c'est qu'il existerait déjà ailleurs.

L'exposition que nous avons inaugurée le 11 décembre 2008 n'existait pas à Bruxelles. C'est la première fois qu'en un seul lieu, de manière interactive, amusante et didactique, le visiteur peut tout (ou presque tout) apprendre sur la Région bruxelloise : l'histoire, la mobilité, l'économie, la culture, le patrimoine, l'Europe, la gastronomie, mais aussi les témoignages de certains de ses habitants, etc.

Le ministre-président vous a apporté quelques extraits de presse qui, si vous n'avez vraiment pas le temps de vous rendre sur place, vous permettront de vous faire une idée de l'exposition "Experience Brussels". Il souligne que ces articles sont élogieux, ce qui est loin d'être habituel quand on connaît l'esprit critique de nos amis de la presse.

Pour le reste du projet BIP, vous avez raison, il existe diverses structures qui assurent la promotion de notre Région : le BITC et l'OPT entre autres. Ils font tous très bien leur travail et il n'est donc pas question de diminuer leur subside.

Mais trouvez-vous vraiment que la communication y soit structurée et cohérente ? Pensez-vous

*als gewest en als Europese hoofdstad.*

*Het beschikt voor 2009 over 500.000 euro werkmiddelen, die onder meer bestemd zijn voor de lonen van het personeel (drie AI-functies en vijf hostesses), de communicatiecampagne en de website. De verhuur van de zalen zorgt eveneens voor inkomsten.*

**De voorzitter.-** De heer de Jonghe d'Ardoye d'Erp heeft het woord.

**De heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp** *(in het Frans).*- *Ik blijf bij mijn standpunt. Er bestaan al voldoende initiatieven om het gewest te promoten. Die versnippering is duur en nutteloos. Het zou veel efficiënter zijn om al die initiatieven te bundelen.*

*- Het incident is gesloten.*

#### **MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW MICHÈLE CARTHÉ**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING,**

vraiment que le grand public (et surtout le public étranger) n'avait pas le droit de bénéficier de cette information depuis un lieu unique et central, au coeur du quartier des Musées ?

C'est ce que nous avons voulu faire avec le BIP : rassembler en un seul lieu toute l'information, qu'elle soit culturelle, touristique ou simplement pratique. BIP veut d'ailleurs dire "Bruxelles Info Place".

Cette centralisation permet aussi aux diverses asbl de discuter entre elles, de développer des synergies, de monter des projets d'envergure plutôt que d'agir en ordre dispersé.

Le BIP, ce sont aussi des salles de réception dignes de la capitale de l'Europe. C'est un endroit de présentation, de promotion, de mise en avant de notre Région.

Enfin, le budget de fonctionnement prévu en 2009 pour l'asbl BIP est de 500.000 euros, comprenant les salaires des trois niveaux 1, cinq hôtesse, une campagne de communication, le site internet, etc. D'autres recettes seront perçues via la location des salles.

**M. le président.-** La parole est à M. de Jonghe d'Ardoye d'Erp.

**M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp.-** Je confirme mon point de vue. Si le BIP peut certes être utile, il existe déjà d'autres organismes chargés de faire la promotion de la Région. La multiplicité des centres d'intervention (BITC, OPT, "Bruxelles en scène", etc.) est inutile et coûteuse. Une meilleure cohésion serait la bienvenue. Il serait plus efficace de rassembler tous ces organismes pour assurer la promotion de la Région bruxelloise.

*- L'incident est clos.*

#### **QUESTION ORALE DE MME MICHÈLE CARTHÉ**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU**



**MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,  
STADSVERNIEUWING, HUISVESTING,  
OPENBARE NETHEID EN ONTWIK-  
KELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "een eventuele regionalisering van de werkings- en de beheerkosten van de Brusselse zwembaden".**

**De voorzitter.-** Minister Pascal Smet zal de mondelinge vraag beantwoorden.

Mevrouw Carthé heeft het woord.

**Mevrouw Michèle Carthé (in het Frans).-** *Ik heb deze vraag in september 2008 ingediend, waardoor ik over een aantal zaken al onrechtstreeks een antwoord heb gekregen. Ik zou mijn informatie echter graag door u bevestigd zien.*

*De Olympische Spelen in China hebben het debat over de middelen en de infrastructuur voor topsporters opnieuw aangewakkerd. Maar ook naar de middelen en de infrastructuur voor de gewone sporter moet er voldoende aandacht gaan.*

*Zwemmen is wellicht de meest volledige sport en is bovendien erg toegankelijk. Beschikt het gewest wel over voldoende zwembaden? In september 2005 werd het eerste Zwembadplan goedgekeurd. Door dit plan in het Belirisakkoord op te nemen, kon er voor de Brusselse zwembaden 6,8 miljoen euro worden vrijgemaakt.*

*Het lot van de zwembaden is afhankelijk van de grillen van Beliris. De langdurige instabiliteit van de federale regering heeft de zaak niet vergemakkelijkt.*

*Nochtans zijn er dringend bijkomende middelen nodig. Ik ben blij dat die voor sommige zwembaden ook gevonden zijn. Zo zal het zwembad van Ganshoren een grondigere renovatie ondergaan dan aanvankelijk was gepland.*

*Ook het beheer van de zwembaden vormt een probleem, aangezien de gemeenten de werkingskosten maar met moeite kunnen dragen. Een zwembad verleent een openbare dienst die de gemeentegrenzen overschrijdt.*

**TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET  
SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE,  
DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ  
PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION  
AU DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "une éventuelle régionalisation des frais de fonctionnement et de gestion des piscines bruxelloises".**

**M. le président.-** Le ministre Pascal Smet répondra à la question orale.

La parole est à Mme Carthé.

**Mme Michèle Carthé.-** Cette question, que j'avais introduite en septembre 2008, a depuis lors reçu indirectement des éléments de réponse. Néanmoins, j'attends de votre part que vous me confirmiez ceux-ci.

Si les Jeux olympiques en Chine ont relancé les débats quant aux moyens et infrastructures disponibles pour les athlètes de haut niveau, il me semble cependant tout aussi important de renforcer les infrastructures et les moyens permettant la pratique du sport pour tous.

La natation est, certes, un des sports le plus complet et le plus accessible à une large frange de la population. Encore faut-il que les piscines soient en nombre suffisant.

En septembre 2005, le Plan piscines 1 était approuvé et intégré dans l'accord Beliris, ce qui a permis d'injecter 6,8 millions d'euros pour le financement des piscines bruxelloises. Ceci marquait une évolution positive.

La rénovation et l'ouverture - mais également la fermeture - des piscines se précisent donc au gré des aléas de l'accord Beliris. L'instabilité qu'a connu le gouvernement fédéral pendant une longue période n'a pas facilité la situation.

Il y a cependant urgence, et je me réjouis que des moyens supplémentaires aient été dégagés pour certaines piscines, notamment celle de Ganshoren, afin de réaliser une rénovation plus en profondeur que les travaux envisagés initialement, cette rénovation étant par ailleurs considérée comme prioritaire.

*In december 2007 stelde ik een mondelinge vraag waarin ik het had over een eventuele regionalisering van het beheer van de Brusselse zwembaden. De heer Kir antwoordde toen dat er een interkabinettenstuurgroep was opgericht en dat er een studie van start was gegaan om het beheer van de Brusselse zwembaden door te lichten. Hij kondigde ook aan dat hij het dossier zou bespreken met minister Smet, omstreeks maart 2008. Wat waren de resultaten van het onderzoek en van de bespreking tussen de ministers?*

**De voorzitter.-** De heer Smet heeft het woord.

**De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).-** *Op 22 december 2005 besliste de regering om een werkgroep te belasten met een studie over het beheer van de openbare zwembaden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de aanpassing van die infrastructuur aan de veiligheidsnormen. De middelen voor die studie werden door Beliris vastgelegd in 2005.*

*De werkgroep is meermaals samengekomen in 2007 en stelde een bestek op. Door het uitblijven van de instemming van de beheerder van het Beliris-programma, mevrouw Onkelinx, en de federale en gemeenteraadsverkiezingen van 2007, kon de studie evenwel niet in 2007 worden aangevat, wat ik ontzettend betreur.*

*In maart 2008 heb ik samen met de heer Kir een brief aan mevrouw Onkelinx gericht met het verzoek om de studie te formaliseren en de opdracht aan de FOD Mobiliteit toe te vertrouwen. In september 2008 hebben wij een*

A côté des problèmes d'infrastructures, les piscines sont également confrontées à des difficultés de gestion. Les finances communales ont bien du mal à supporter les frais de fonctionnement d'une piscine, qui sont souvent fort élevés. Si une piscine peut être considérée comme un service public, celui-ci ne se limite pas aux frontières d'une commune et a un impact régional évident.

Dans le cadre d'une question orale posée en décembre 2007, j'avais déjà soulevé l'utilité d'une régionalisation éventuelle des frais de fonctionnement des piscines publiques bruxelloises.

Le ministre Kir m'avait répondu qu'un groupe de pilotage inter-cabinets avait été constitué et qu'une étude avait été lancée afin d'identifier les problèmes et les faiblesses rencontrés par les piscines publiques bruxelloises dans leur gestion. Il avait également mentionné la tenue d'une réunion avec le ministre Smet pour la fin du premier trimestre 2008.

Pourriez-vous nous informer des résultats et du suivi de cette réunion, ainsi que des conclusions de l'analyse réalisée ?

**M. le président.-** La parole est à M. Smet.

**M. Pascal Smet, ministre.-** Le 22 septembre 2005, notre gouvernement a décidé de mettre sur pied un groupe de travail ayant pour mission de mener une étude permettant d'analyser la gestion des piscines publiques en Région de Bruxelles-Capitale et de formuler des propositions en vue de les optimiser. Cette étude devait permettre d'établir un inventaire global des adaptations nécessaires des infrastructures aux normes de sécurité.

Ce groupe de travail s'est réuni à plusieurs reprises jusqu'en 2007 et un cahier des charges a été établi. Pour que cette étude soit réalisée, des moyens budgétaires ont dû être dégagés. Ceux-ci ont été engagés par Beliris en 2005.

Le SPF Mobilité ne pouvait démarrer l'étude qu'après obtention de l'accord du gestionnaire du programme Beliris, Mme Onkelinx. En l'absence de cet accord et en raison des retards générés par les élections communales et fédérales de 2007,

*herinneringsbrief gestuurd, maar tot op heden hebben wij geen formeel antwoord ontvangen.*

*Tijdens het jongste coördinatiecomité heeft een van mijn medewerkers de federale overheid opnieuw over dit onderwerp aangesproken. Er werd hem geantwoord dat de FOD Mobiliteit de studie niet kan formaliseren en geen beroep kan doen op de begrotingsmiddelen die hiervoor eerder waren ingeschreven, omdat de regels van het Beliris-programma ondertussen zijn gewijzigd.*

*Op 3 juni 2008 heeft het coördinatiecomité van Beliris beslist om het bedrag voor de renovatie van het zwembad Nereus op te trekken tot 4 miljoen euro. Wij hopen dat dit zwembad het volgend schooljaar opnieuw open zal gaan, na een sluiting van zes jaar.*

*De kostprijs van de renovatie was niet het enige probleem. Ook het exploitatiedeficit woog zwaar door op de gemeentefinanciën. Ik hoop dat de gemeenten Ganshoren, Jette en Sint-Agatha-Berchem een akkoord zullen sluiten om de exploitatiekosten na de heropening te delen.*

*Het zwembadplan zal door mijn collega Kir worden beheerd en door de administratie van de COCOF worden uitgevoerd. Voor de uitvoering van het plan wordt een beroep gedaan op Belirismiddelen, wat een autonoom beheer waarborgt. De gemeenten moeten samen het dossier opstellen. Zij hebben niet de nodige instrumenten om die taak individueel te volbrengen.*

*Ik ben van mening dat de studie zo snel mogelijk moet worden uitgevoerd, maar jammer genoeg vind ik diezelfde wil niet terug bij de andere partijen.*

l'étude n'a pas pu être menée en 2007. Je le regrette énormément.

En mars 2008, le secrétaire d'Etat M. Emir Kir et moi-même avons envoyé une lettre à Mme Onkelinx pour lui demander de formaliser l'étude et de confier la mission au SPF Mobilité. Jusqu'à présent, malgré de nombreux rappels, nous n'avons reçu aucune réponse formelle. Nous avons dès lors réitéré notre demande en septembre dernier.

Lors du dernier comité de coordination, l'un de mes collaborateurs a à nouveau interpellé le fédéral sur la question. Il lui a été répondu que le SPF Mobilité ne peut formaliser l'étude et qu'il ne peut engager les moyens budgétaires inscrits précédemment. Selon le gestionnaire du programme Beliris, les règles ont entre-temps été modifiées et renforcées.

Votre question a certainement un rapport avec la décision du comité de coordination de Beliris du 3 juin 2008 d'élever à 4 millions d'euros le montant consacré à la rénovation de la piscine Nereus. On espère qu'elle pourra ainsi rouvrir ses portes à la prochaine rentrée scolaire, et ce après une fermeture de 6 ans.

Ce problème du coût de la rénovation n'était pas le seul : le déficit d'exploitation a également pesé sur le budget communal. J'espère qu'un accord entre les communes de Ganshoren, Jette et Berchem-Sainte-Agathe a pu être conclu afin de répartir les efforts consentis concernant l'exploitation du Nereus après la réouverture.

Il y a, au sein du gouvernement régional, un accord entre M. Emir Kir et moi-même. Selon cet accord, l'exécution du Plan piscine est piloté par mon collègue M. Kir et est géré par l'administration de la COCOF. Pour ce faire, l'exécution de ce plan est associée aux moyens budgétaires de Beliris, qui assure également le pilotage de manière autonome, et les communes sont chargées de constituer le dossier. Ces dernières, en raison de la difficulté de réaliser ce plan, ne disposent en effet pas des instruments nécessaires pour mener à bien cette tâche individuellement.

En ce qui me concerne, l'étude doit être menée le plus rapidement possible, mais, malheureusement, je n'ai pas constaté une véritable volonté de la part

**Mevrouw Michèle Carthé** (*in het Frans*).- *Dat is totale onzin.*

**De heer Pascal Smet, minister** (*in het Frans*).- *Mijn voorstel dateert van 2005. Ik blijf ervan overtuigd dat wij een agentschap voor de zwembaden moeten oprichten, zodat de financiële last aan het gewest kan worden overgedragen en wij schaalvoordelen kunnen realiseren, onder meer door een gegroepeerde aankoop van water en ontsmettingsproducten, en meer zwembaden kunnen openhouden.*

*Ik ben overigens voorstander van een regionalisering van alle sportinfrastructuur. Dat zou een duidelijk wettelijk kader scheppen. Ik hoop dat wij deze strijd samen zullen voeren.*

**De voorzitter.**- Mevrouw Carthé heeft het woord.

**Mevrouw Michèle Carthé** (*in het Frans*).- *Ik had graag het regeringsstandpunt en niet het persoonlijk standpunt van minister Smet gekend.*

*Staatssecretaris Kir antwoordde op 8 januari 2009 op een interpellatie over de renovatie van de zwembaden dat de studie oorspronkelijk door Beliris zou worden gefinancierd via de begrotingslijn voor het openluchtzwembad. Omdat er geen schot in de zaak kwam en het administratief niet mogelijk bleek om die kost op die begrotingslijn in te schrijven, is er uiteindelijk beslist om de gewestmiddelen aan te spreken om*

de chacun.

**Mme Michèle Carthé.**- Vous racontez n'importe quoi.

**M. Pascal Smet, ministre.**- Je vous rappelle la proposition que j'ai faite en 2005. Je continue à croire que nous devons, comme à Cologne, créer une agence des piscines en Région bruxelloise. Vous avez raison, la localisation d'une piscine importe peu au public, ce qui intéresse les gens c'est de connaître la piscine la plus proche de leur domicile, quelle que soit la commune où elle est implantée.

Comme Cologne les Bains, nous devons créer une agence régionale - Bruxelles les Bains ou les Piscines -, où nous pourrions créer des synergies pour l'achat d'eau ou de produits, pour la formation des maîtres-nageurs, et réaliser ainsi des économies qui nous permettraient de garder davantage de piscines ouvertes.

En ce qui me concerne, Mme Carthé, si l'électeur souhaite que je sois à nouveau dans un prochain gouvernement, je veux que dans cette Région, la Région et les communes créent ensemble une agence régionale des piscines. Cela permettrait que les communes n'en aient plus la charge financière, mais que cela incombe à la Région.

A titre personnel, je suis partisan de la régionalisation de l'ensemble des infrastructures sportives. Il y aura alors des bases légales très claires. J'espère que nous pourrions mener ensemble ce combat.

**M. le président.**- La parole est à Mme Carthé.

**Mme Michèle Carthé.**- Tout d'abord, je souhaiterais obtenir une réponse claire et précise du gouvernement et non pas la position personnelle du ministre Pascal Smet. Cette étude sera-t-elle, oui ou non, engagée sur les fonds de la Région en 2009, tel que nous l'a annoncé le ministre Kir lors d'une interpellation le 8 janvier 2009 concernant la rénovation de piscines ?

Je cite la réponse de M. Kir : "Il était initialement convenu avec le ministre Pascal Smet que cette étude soit prise en charge par Beliris dans le cadre de la ligne budgétaire réservée au dossier de la

*de studie nog voor het einde van de legislatuur te kunnen voltooien.*

*Bevestigt u die informatie? Zal die studie eindelijk worden aangevat en zullen wij nog tijdens deze legislatuur over de resultaten ervan beschikken?*

**De heer Pascal Smet, minister** *(in het Frans).*- *Noch de heer Kir, die bevoegd is voor Sport binnen de COCOF, noch ikzelf, die bevoegd ben voor Sport binnen de VGC, kunnen een dergelijke studie aanvangen op basis van de gewestkredieten. De minister-president is de enige die dat kan doen, als toezichthoudende minister op de gemeenten. Bij mijn weten heeft hij evenwel nog geen opdracht voor die studie gegeven.*

**Mevrouw Michèle Carthé** *(in het Frans).*- *Ik had graag een duidelijk antwoord van de regering ontvangen ten aanzien van wat in de commissie van 8 januari is gezegd.*

**De heer Pascal Smet, minister** *(in het Frans).*- *Ik doe mijn best om vooruitgang in dit dossier te boeken, maar ik kan niet alle gevechten winnen.*

**Mevrouw Michèle Carthé** *(in het Frans).*- *In bepaalde materies zoals deze zou het gewest de gemeentelijke acties kunnen aanvullen in het kader van een welomlijnde subsidiariteit.*

*Dat betekent evenwel niet dat alles moet worden geregionaliseerd.*

*Op 8 januari heeft men bevestigd dat de studie zou*

piscine à ciel ouvert. Toutefois, vu les réticences de Beliris au lancement de cette étude et l'impossibilité administrative d'imputer son coût sur la ligne budgétaire susmentionnée, aucun progrès significatif n'a été accompli dans ce dossier au cours de l'année qui vient de s'écouler. J'ai donc envisagé, en accord avec le ministre Pascal Smet, que ladite étude soit prise en charge sur les budgets régionaux et qu'elle puisse ainsi être lancée et achevée avant la fin de cette législature."

Je souhaite obtenir aujourd'hui une confirmation de cette affirmation. En effet, il est tout à fait compréhensible d'envisager une intervention de la Région dans les frais de gestion des piscines. Cette étude a-t-elle enfin été lancée et en recevrons-nous les résultats au cours de cette législature ?

**M. Pascal Smet, ministre.**- Non. Il revient au ministre-président de le faire. Alors que nous comptons lancer l'étude sur la base des crédits de Beliris, celui-ci vient de revenir sur son accord et nous oppose désormais un refus.

Je détiens la compétence du sport à la VGC et M. Emir Kir est mon homologue à la COCOF. Ni lui, ni moi ne pouvons engager une telle étude sur nos crédits régionaux. Le seul habilité à le faire est le ministre-président Charles Picqué, qui a la tutelle des communes sous ses compétences. A ma connaissance, il n'a pas lancé d'étude.

**Mme Michèle Carthé.**- Je souhaiterais que le gouvernement clarifie sa réponse, par rapport à ce qui a été dit en commission le 8 janvier.

**M. Pascal Smet, ministre.**- Je suis moi-même demandeur, mais je n'ai pas senti une volonté d'avancer dans le dossier. Je me bats en permanence, mais je ne peux gagner tous les combats que je mène.

**Mme Michèle Carthé.**- Vous n'êtes pas le seul à mener des combats. Sur le fond, nous sommes bien d'accord qu'il est des matières - et celle-ci en est une - où la Région devrait intervenir dans le cadre d'une subsidiarité définie pour compléter les actions communales.

*worden uitgevoerd, maar nu zegt u dat die studie niet doorgaat. Ik heb dus geen antwoord op mijn vraag gekregen.*

**De heer Pascal Smet, minister** *(in het Frans).*- *Ik ben het met u eens.*

**Mevrouw Michèle Carthé** *(in het Frans).*- *Dat betekent evenwel niet dat alles moet worden geregionaliseerd.*

*Op 8 januari heeft men bevestigd dat de studie zou worden uitgevoerd, maar nu zegt u dat die studie niet doorgaat. Ik heb dus geen antwoord op mijn vraag gekregen.*

**De voorzitter.**- Het antwoord op uw vraag is dat de studie niet bestaat.

**Mevrouw Michèle Carthé** *(in het Frans).*- *In dat geval is er een duidelijk gebrek aan samenhang tussen de antwoorden van de ministers.*

*- Het incident is gesloten.*

#### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER JAN BÉGHIN

**AAN DE HEER GUY VANHENGEL, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN,**

betreffende "de gevolgen van de slabakkende vastgoedmarkt op de gewestbegroting".

**De voorzitter.**- Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, en met instemming van de minister, wordt de mondelinge vraag naar een latere datum verschoven.

#### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER CHRISTOS DOULKERIDIS

**M. Pascal Smet, ministre.**- Je suis d'accord avec vous.

**Mme Michèle Carthé.**- Si ce n'est que le point de vue où nous nous plaçons n'est pas nécessairement le même. Je ne dis pas que tout doit être régionalisé, je dis que la Région pourrait intervenir là où un effet de subsidiarité est évident. Cette étude a été annoncée à plusieurs reprises et a été confirmée le 8 janvier. A présent, on m'annonce qu'elle n'aura pas lieu. Je n'ai donc pas réponse à ma question.

**M. le président.**- Vous avez réponse à votre question dans la mesure où l'étude n'existe pas.

**Mme Michèle Carthé.**- Dans ce cas, le manque de cohérence entre les différentes réponses des ministres est flagrant.

*- L'incident est clos.*

#### QUESTION ORALE DE M. JAN BÉGHIN

**À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES,**

concernant "les conséquences du ralentissement du marché immobilier sur le budget régional".

**M. le président.**- A la demande de l'auteur, excusé, et avec l'accord du ministre, la question orale est reportée à une date ultérieure.

#### QUESTION ORALE DE M. CHRISTOS DOULKERIDIS

**AAN DE HEER GUY VANHENGEL,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET FINANCIËN,  
BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN  
EXTERNE BETREKKINGEN,**

**betreffende "de afschaffing van de regeling van het virtueel kantoor uitgewerkt door het bedrijf ContactOffice in de Brusselse scholen".**

**De voorzitter.-** De heer Doulkeridis heeft het woord.

**De heer Christos Doulkeridis (in het Frans).-** *Op 17 oktober kregen de leraars van verschillende Brusselse scholen een brief van het CIBG waarin stond dat de proefperiode met het virtueel kantoor, die twee jaar geleden startte, zou worden stopgezet.*

*Dit systeem werd ontworpen door het bedrijf ContactOffice en bood directeurs, leraars, leerlingen en ouders allerlei elektronische communicatiemiddelen, zoals een elektronische brievenbus, documenten, adressenlijsten en agenda's.*

*Dit instrument van de toekomst wordt helaas afgeschaft, omdat het te weinig gebruikt zou worden en omdat het onderhoud van het systeem te duur zou zijn.*

*Volgens de leerkrachten is het systeem niet voldoende op het onderwijs afgestemd, maar veeleer op de bedrijfswereld gericht, en is het te zwaar en te ingewikkeld.*

*Nochtans is dit een zeer veelbelovend instrument. Vlaanderen heeft een soortgelijk systeem ontwikkeld, Smartschool, dat specifiek op het secundair onderwijs is afgestemd.*

*Zijn er plannen voor een nieuwe versie van het virtueel kantoor die beter is aangepast aan de behoeften van leerkrachten en leerlingen?*

*Wat heeft het huidige experiment gekost?*

*Hoeveel scholen hebben aan het programma deelgenomen? Hebben er scholen belangstelling getoond voor een nieuw virtueelkantoorstelsel?*

**À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU  
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES  
FINANCES, DU BUDGET, DE LA  
FONCTION PUBLIQUE ET DES  
RELATIONS EXTÉRIEURES,**

**concernant "l'abandon du système de bureau virtuel mis au point par la société ContactOffice dans les écoles bruxelloises".**

**M. le président.-** La parole est à M. Doulkeridis.

**M. Christos Doulkeridis.-** Le 17 octobre dernier, les professeurs de plusieurs établissements bruxellois ont reçu une lettre du CIRB les avertissant que l'expérience de bureau virtuel lancée voilà deux ans allait être abandonnée.

Ce système, conçu par la société ContactOffice, se voulait un bureau virtuel permettant aux individus - directeurs, professeurs, élèves, parents, etc. - et aux groupes de travail ou de loisirs de s'organiser, de communiquer et de collaborer. Composé de différents outils, tels que messagerie, documents, carnet d'adresses, agenda, ce bureau virtuel était accessible via différents canaux dont le web. Le système offrait une messagerie pour les étudiants et les enseignants, la mise à disposition d'exercices et de corrigés ; il permettait la remise de travaux aux professeurs, l'organisation de travaux de groupe, de forums de classe, etc.

Ce système fort utile, qui représente à n'en pas douter un outil d'avenir, a malheureusement été abandonné au désespoir des professeurs et des écoles qui s'étaient lancés dans son utilisation. Les raisons invoquées sont la trop faible utilisation du logiciel, le coût élevé de maintenance du système et le manque de moyens.

A écouter certains professeurs qui se sont lancés dans l'aventure, le système n'était pas adapté à l'enseignement, mais plutôt destiné au monde de l'entreprise. Son utilisation se révéla, dans la pratique, trop lourde, trop complexe pour des professeurs qui ne bénéficièrent malheureusement d'aucune formation ou initiation.

Et pourtant, comme je l'ai dit et comme ces enseignants le pensent également, ce système et ce

*Heeft er al een evaluatie van het programma plaatsgehad?*

**De voorzitter.-** De heer Vanhengel heeft het woord.

**De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).-** *Het softwarepakket ContactOffice maakt deel uit van het project Web Application Cluster dat door minister Cerexhe is opgezet.*

*Dat proefproject, dat vandaag afgerond is, bestond erin software die door Brusselse ondernemingen ontworpen was, gratis ter beschikking te stellen van de klanten van het CIBG. Het project werd door het BAO gefinancierd via een gewestelijke subsidie.*

*De softwarepakketten werden gedurende twee jaar gratis ter beschikking van de klanten gesteld. Er werd niet vastgelegd hoe het nadien verder moest, aangezien het om een proefproject ging. Er werd de klanten dus geen enkele garantie over de continuïteit gegeven.*

*Zes scholen hadden zich voor het programma "Virtual Office" ingeschreven. Het gebruikspercentage lag eerder laag. De software werd hoofdzakelijk gebruikt voor de uitwisseling van mails en documenten. In twee scholen werd*

type d'outils semblent très prometteurs. Un système similaire, mais adapté davantage au monde de l'enseignement est couramment utilisé dans les écoles secondaires en Flandre. Il s'agit du système Smartschool.

La Région a-t-elle entrepris, en concertation avec le monde enseignant, une réflexion quant aux possibilités de mettre à disposition des écoles bruxelloises un nouveau système de bureau virtuel réellement adapté aux besoins des enseignants et des élèves ?

Pouvez-vous m'indiquer quel fut le montant total de l'intervention de la Région dans l'expérience de bureau virtuel ?

Combien d'écoles ont-elles pris part à ce programme ces deux dernières années ? Certains établissements se sont-ils déjà manifestés pour demander la mise en place d'un nouveau dispositif de bureau virtuel ?

Une évaluation, notamment chiffrée, de ce dispositif a-t-elle déjà été entreprise ?

**M. le président.-** La parole est à M. Vanhengel.

**M. Guy Vanhengel, ministre.-** Permettez-moi de vous donner quelques explications générales sur le projet avant de répondre aux questions que vous avez posées.

La mise à disposition du logiciel ContactOffice dans les écoles bruxelloises fait partie du projet Web Application Cluster, mené conjointement avec le ministre Cerexhe.

Ce projet pilote, maintenant clôturé, a consisté en la mise à disposition gratuite à destination des clients du CIRB des logiciels développés par des entreprises bruxelloises. Le financement était assuré par l'Agence bruxelloise pour les entreprises (ABE) au moyen d'une subvention régionale.

Ces logiciels, qui sont des applications web, sont mis à disposition des clients gratuitement pour une période de deux ans à dater de leur enrôlement dans le programme. La situation post-projet n'a pas été définie a priori, puisqu'il s'agissait d'une expérience pilote. Aucune garantie de continuité



*het gebruik beperkt tot het lerarenkorps. In totaal waren er ongeveer 3.200 gebruikers.*

*Op verzoek van het Institut Notre-Dame de Lourdes en het Sacré-Coeur in Jette zullen wij het systeem beschikbaar houden tot het einde van het schooljaar 2008-2009.*

*Er bestaan echter toepassingen die beter aangepast zijn aan het schoolmilieu, zoals Smartschool, dat door de Vlaamse scholen wordt gebruikt. Dat systeem omvat e-learningmodules, die als bijzonder kenmerk hebben dat als een leerkracht didactisch materiaal aanmaakt, dit automatisch beschikbaar is voor de hele gemeenschap. Tot op heden hebben we helaas nog geen enkele tweetalige Frans-Nederlandse software gevonden die dergelijke mogelijkheden biedt.*

*De bijdrage van het gewest bedroeg 125.000 euro voor de toepassing van ContactOffice (licenties, set-up, generieke ontwikkelingen, onderhoud en ondersteuning) en 70.000 euro voor de huisvesting, de ontwikkeling en de begeleiding van de gebruikers.*

*Geen enkele school heeft een verzoek voor een nieuw virtueel kantoor ingediend.*

*- Het incident is gesloten.*

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER  
WILLEM DRAPS**

n'a donc été fournie aux clients lors de leur adhésion.

Un des logiciels du Web Application Cluster ayant rencontré un certain succès auprès des clients, il a fait l'objet d'une convention post-projet pour la maintenance et le support. Compte tenu de différents critères, dont le faible succès auprès des écoles, ceci n'a pas été le cas pour le logiciel ContactOffice.

Selon l'analyse succincte réalisée par le CIRB, le projet "Bureau virtuel" concerne six écoles enrôlées, dont cinq écoles utilisatrices. A l'exception de deux écoles, le taux d'utilisation de l'application est faible. Le logiciel est utilisé essentiellement pour des échanges de mails et de documents. Suite aux réactions de l'Institut Notre-Dame de Lourdes et du Sacré-Coeur de Jette, nous pouvons, avec l'autorisation de la société ContactOffice, laisser le système disponible jusqu'à la fin de l'année scolaire 2008-2009.

Des applications plus adaptées au monde scolaire existent. Smartschool, que vous citez, est utilisée par les écoles flamandes. C'est un système extrêmement intéressant, car il comprend des modules d'e-learning, avec la particularité que, par défaut, quand un professeur crée un support de formation, celui-ci est disponible pour toute la Communauté. Nous n'avons malheureusement pas trouvé à ce jour de logiciel bilingue français-néerlandais possédant de telles caractéristiques.

L'intervention de la Région a été de 125.000 euros pour la mise en oeuvre du logiciel ContactOffice (licences, set-up, développements génériques, maintenance et support), et de 70.000 euros pour l'hébergement, le déploiement et l'accompagnement des utilisateurs.

Aucun établissement ne s'est manifesté pour demander la mise en place d'un nouveau dispositif de bureau virtuel.

*- L'incident est clos.*

**QUESTION ORALE DE M. WILLEM DRAPS**

**AAN DE HEER GUY VANHENGEL, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN,**

betreffende "het zonder vergunning plaatsen, door het CIBG, van sleuven voor optische vezels".

**De voorzitter.-** De heer Draps heeft het woord.

**De heer Willem Draps** (*in het Frans*).- *In meerdere gemeenten heeft het CIBG zonder voorafgaande vergunning sleuven voor optische vezels geplaatst tijdens werken die door intercommunale concessiehouders werden uitgevoerd.*

*Waarom plaatst het CIBG die sleuven? Wat bedraagt de kostprijs? Door wie worden die werken gefinancierd? Waarom zijn de wegbeheerders niet op de hoogte gebracht en is er geen vergunning aangevraagd? Is er geen overlapping met netwerken van andere besturen en intercommunales?*

**De voorzitter.-** De heer Vanhengel heeft het woord.

**De heer Guy Vanhengel, minister** (*in het Frans*).- *De kokers en vezelkabels worden geplaatst in het kader van het gewestelijke breedbandnetwerk Irisnet.*

*De offerteaanvraag voor de financiering, de ontwikkeling en het beheer van Irisnet werd in de wacht gesleept door de tijdelijke vereniging France Telecom - Telindus.*

*Deze tijdelijke vereniging wordt betaald via de*

**À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES,**

concernant "la pose en voirie par le CIRB de gaines pour fibre optique sans autorisation".

**M. le président.-** La parole est à M. Draps.

**M. Willem Draps.-** Les gestionnaires de voiries, dans certaines communes, ont été amenés à constater qu'à plusieurs reprises, le CIRB avait fait poser en voirie des gaines pour fibre optique, sans aucun dépôt préalable de demande d'autorisation spécifique auprès d'eux.

Dans ces cas, il est apparu que la pose s'était déroulée dans le cadre de chantiers pilotés par des intercommunales concessionnaires.

Compte tenu de ces constatations, M. le ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes ?

Quel est l'objectif de ces poses de gaines et quel en est le programme et le plan de déploiement ? Quel est le coût d'un tel investissement ? A charge de qui ? Pourquoi ces travaux sont-ils souvent effectués sans en informer les gestionnaires de voiries et sans demander une autorisation spécifique préalable ? Ces poses de gaines ne font-elles pas double emploi avec les autres réseaux de fibres optiques, notamment ceux des autres administrations ou intercommunales ?

**M. le président.-** La parole est à M. Vanhengel.

**M. Guy Vanhengel, ministre.-** Les poses de gaines et de fibres se font dans le cadre du projet de réseau régional Irisnet.

L'association momentanée France Telecom - Telindus, qui a remporté l'appel d'offres Irisnet, doit financer, construire et opérer un réseau de télécommunication régional à large bande. Pour ce faire, l'association momentanée propose des investissements qui doivent être validés préalablement par le CIRB avant la réalisation des

*verleende diensten en heeft hierop tijdens de hele duur van het contract een monopolie. De investeringen worden afgeschreven tegen het einde van het contract, met name op 28 april 2010. Het gewest kan het netwerk dan afkopen tegen de restwaarde, die momenteel op 1 miljoen euro wordt geschat.*

*Wat het eventuele dubbele gebruik van deze infrastructuur betreft, klopt het dat er al heel wat kokers en kabels in de Brusselse ondergrond liggen. Daarom richtte de minister-president in 1995 een werkgroep Telecommunicatie met Belgacom en de in Brussel actieve kabeloperatoren op, om uit te maken of de bestaande infrastructures in staat waren om tegemoet te komen aan de Brusselse behoeften. Het antwoord was negatief.*

*In het contract met de tijdelijke vereniging werd eveneens een doorgangsrecht opgenomen. Met bepaalde gemeenten zijn hiervoor zeer gerichte samenwerkingsverbanden gesloten.*

*Het CIBG is het referentienutsbedrijf wat de opening van de wegen betreft, maar het is de tijdelijke vereniging die tot 28 april 2010 eigenaar van het netwerk is en dus alle werken uitvoert, de verschillende vergunningen aanvraagt en de coördinatie beheert.*

*Tot nu toe heeft het CIBG nog geen enkele formele klacht ontvangen dat de tijdelijke vereniging de administratieve en technische procedures niet zou naleven. Zolang het tegendeel niet bewezen is, gaat het CIBG er dan ook van uit dat de tijdelijke vereniging de werken correct uitvoert.*

travaux.

L'association momentanée se rémunère sur les services rendus, pour lesquels elle dispose d'un monopole portant sur l'ensemble des clients Irisnet pour la durée du contrat. Les investissements sont amortis sur la période restant jusqu'à la fin contractuelle d'Irisnet, à savoir le 28 avril 2010. La Région peut alors racheter le réseau pour sa valeur résiduelle.

Le programme consiste à établir une connexion en fibre optique sur les principaux sites - appelés gros sites - des 70 organismes régionaux qui sont clients chez Irisnet.

La valeur résiduelle, compte tenu des investissements réalisés à la fin de 2008, est actuellement estimée, en valeur 2010, à un million d'euros. La valeur résiduelle finale sera fixée en fin de contrat sur base des règles contractuelles d'amortissement et d'un audit comptable de l'association momentanée .

En ce qui concerne le double emploi éventuel de cette infrastructure, il est exact qu'il y a déjà beaucoup de gaines et câbles dans le sous-sol bruxellois. C'est la raison pour laquelle, avant de lancer le projet Irisnet, le ministre-président avait lancé en 1995 un groupe de travail en télécommunications rassemblant Belgacom et les cablo-opérateurs actifs à Bruxelles, afin d'examiner si les infrastructures existantes étaient en mesure de répondre aux besoins bruxellois. La réponse fut clairement négative.

Il avait également été prévu au contrat Irisnet que la Région octroyait à l'association momentanée un droit de passage dans ses infrastructures. Des synergies dans ce domaine ont pu se réaliser de manière très ponctuelle avec certaines communes.

Enfin, au niveau des ouvertures de voirie, si le CIRB est bien l'impétrant de référence, c'est l'association momentanée, propriétaire du réseau jusqu'au 28 avril 2010, qui exécute tous les travaux, qui demande les diverses autorisations et qui gère la coordination.

Dans ce cadre, le CIRB n'a jamais reçu, à ce jour, de plainte formelle pour non-respect par l'association momentanée des procédures administratives et techniques en vigueur. Jusqu'à

**De voorzitter.-** De heer Draps heeft het woord.

**De heer Willem Draps** (*in het Frans*).- *De minister heeft een zeer volledig antwoord gegeven, maar mijn vraag was ingegeven door een bepaalde werf in een bepaalde gemeente. Ik zal navraag doen bij het CIBG.*

**De heer Guy Vanhengel, minister** (*in het Frans*).- *Aarzel niet om mij op de hoogte te brengen van dergelijke gevallen.*

*- Het incident is gesloten.*

## INTERPELLATIE

**De voorzitter.-** Aan de orde is de interpellatie van mevrouw Quix.

### INTERPELLATIE VAN MEVROUW MARIE-PAULE QUIX

**TOT MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET AMBTENAREN-ZAKEN, GELIJKEKANSENBELEID EN DE HAVEN VAN BRUSSEL,**

**betreffende "de oprichting van een Kafkaplatform".**

**De voorzitter.-** Mevrouw Quix heeft het woord.

**Mevrouw Marie-Paule Quix.-** Via de media heb ik vernomen dat u begin december 2008 een Kafkaplatform hebt opgericht. Dit platform zou functioneren naast de bestaande cel

preuve du contraire, le CIRB considère donc que l'association momentanée exécute correctement ses chantiers, dans le respect des règles.

**M. le président.-** La parole est à M. Draps.

**M. Willem Draps.-** Je remercie le ministre pour cette réponse complète. Ma question était toutefois motivée par des considérations relatives à un chantier particulier, lancé dans une commune précise, pour lequel l'association n'aurait pas accordé les autorisations prévues. Je compte par conséquent m'en ouvrir auprès du CIRB.

**M. Guy Vanhengel, ministre.-** Si je puis vous être utile dans cette démarche, n'hésitez pas à me signaler les cas précis, afin que je m'en informe également.

*- L'incident est clos.*

## INTERPELLATION

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle l'interpellation de Mme Quix.

### INTERPELLATION DE MME MARIE-PAULE QUIX

**À MME BRIGITTE GROUWELS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE LA FONCTION PUBLIQUE, L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET DU PORT DE BRUXELLES,**

**concernant "le lancement de la plate-forme Kafka".**

**M. le président.-** La parole est à Mme Quix.

**Mme Marie-Paule Quix** (*en néerlandais*).- *J'ai appris par la presse que vous avez mis sur pied en décembre 2008 une plate-forme Kafka. Cette plate-forme fonctionnerait aux côtés de la cellule*

Administratieve Vereenvoudiging en e-government. Het is de bedoeling dat dit platform de diverse niveaus samenbrengt. Het platform doet dus eigenlijk hetzelfde als de cel Administratieve Vereenvoudiging, die het zal coördineren.

De cel Administratieve Vereenvoudiging dateert van 2006. U kondigde toen met veel enthousiasme aan dat de cel werk zou maken van de administratieve vereenvoudiging van een aantal procedures en documenten. Hoe deze opdracht concreet zou worden ingevuld, liet u in het midden. In januari 2006 kondigde u ook al een Kafka-plan aan, waar we later niets meer over hoorden. U vermeldde een aantal concrete maatregelen: een overzicht van de bestaande aanvraagformulieren, de vereenvoudiging van de opmaak van de aanvraagformulieren en een betere leesbaarheid door de invoering van een eenvormige huisstijl, aansluiting bij bestaande databanken, waardoor de burger geen informatie moet verstrekken die al bekend is bij een andere overheid, en een inventaris waarin de burgers kunnen terugvinden op welke premies en tegemoetkomingen ze recht hebben.

Toen mijn medewerker probeerde om met de cel Administratieve Vereenvoudiging contact op te nemen, wist de telefoniste niet van het bestaan van die cel af. Uiteindelijk werd mijn medewerker toch doorverbonden. Hij kreeg te horen dat de cel niet functioneert omdat de personeelsformatie nog niet helemaal is ingevuld. De ambtenaar bevestigde dat het op te richten platform enkel en alleen een formalisering is van wat de dienst al jaren verondersteld wordt te doen, en dat deze dienst zich eigenlijk op een eiland bevindt. Op de vraag wat de dienst de laatste drie jaar had gedaan, kreeg mijn medewerker het nietszeggende - of liever veelbetekenende - antwoord: "We kijken formulieren na."

We staan kort voor de verkiezingen. Bovenop die cel Administratieve Vereenvoudiging komt er nu een platform dat in feite alleen maar formaliseert wat de cel al jaren wordt geacht te doen. Dat doet mij de wenkbrauwen fronsen.

Ik ben dan ook zeer benieuwd om te vernemen wat deze dienst en uzelf de voorbije vierenhalf jaar hebben gerealiseerd op het vlak van administratieve vereenvoudiging.

*Simplification administrative et E-gouvernement. Son objectif est de réunir les différents niveaux. La plate-forme remplit donc le même rôle que la cellule Simplification administrative.*

*La création de cette dernière remonte à 2006. Vous annonciez alors qu'elle s'attellerait à la simplification administrative d'une série de procédures et de documents. Vous passiez par contre sous silence la manière concrète de procéder. Vous annonciez également en janvier 2006 un plan Kafka, dont nous n'avons plus entendu parler par la suite.*

*Mon collaborateur a pris contact avec la cellule Simplification administrative. Un fonctionnaire lui a répondu que la cellule ne fonctionne pas faute d'une formation complète du personnel et que la plate-forme n'est que la formalisation de ce que le service est déjà censé faire depuis des années.*

*La mise en place de cette plate-forme Kafka intervient donc à l'approche des élections.*

*Je serai curieuse d'apprendre ce que la cellule Simplification administrative et vous-même avez réalisé ces quatre dernières années et demi en matière de simplification administrative.*

*Dans quelle mesure la nouvelle plate-forme Kafka assure-t-elle la continuité des tâches de la cellule Simplification administrative ?*

*Etes-vous au courant des difficultés rencontrées par la cellule, notamment concernant la formation du personnel ? Comment comptez-vous résoudre ce problème ?*

*Quel est jusqu'à présent le palmarès de la cellule Simplification administrative ?*

*Pourquoi le plan Kafka annoncé en 2006 a-t-il été reporté ? Quels autres éléments contenait-il et dans quelle mesure ceux-ci ont-ils déjà été concrétisés ?*

In welke mate is het nieuw opgerichte Kafkaplatform een voortzetting van de taken van de cel Administratieve Vereenvoudiging? Ik heb menen te begrijpen dat de krachten van die cel en van de initiatieven van de pararegionale instellingen nu zouden worden gebundeld.

Bent u op de hoogte van de moeilijkheden bij de cel, onder meer inzake de invulling van de personeelsformatie? Hoe wilt u dit probleem aanpakken? U bent immers ook bevoegd voor ambtenarenzaken.

Wat is tot nu toe het palmares van de cel Administratieve Vereenvoudiging? Ik heb daarnet verwezen naar het opstellen van een overzicht van de bestaande aanvraagformulieren, de vereenvoudiging van de opmaak ervan en de bevordering van de leesbaarheid door de invoering van een uniforme huisstijl, naar de aansluiting bij bepaalde databanken waardoor de burger geen informatie moet geven waarover de overheid reeds beschikt, en tenslotte de creatie van een inventaris waarop burgers kunnen zien op welke premies en tegemoetkomingen ze recht hebben.

Wat is de reden van het uitstel van het Kafkaplan dat reeds in 2006 werd aangekondigd? Welke andere elementen bevatte het Kafkaplan en in welke mate zijn die reeds verwezenlijkt?

### *Bespreking*

**De voorzitter.-** Mevrouw Grouwels heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris.-** Uw vraag gaat uit van een aantal premissen die niet correct zijn maar die u reeds via een publiciteit in Brussel Deze Week van vorige woensdag publiek hebt gemaakt. Ik hoop dat u na mijn antwoord deze foutieve informatie zult rechtzetten.

U stelt dat het Kafkaplatform hetzelfde moet doen als de cel Administratieve Vereenvoudiging van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dat is niet correct. De cel Administratieve Vereenvoudiging heeft als taak om binnen het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan de administratieve vereenvoudiging te werken.

### *Discussion*

**M. le président.-** La parole est à Mme Grouwels.

**Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat (en néerlandais).-** *Vous partez d'une série de suppositions erronées que vous n'avez pas hésité à publier dans le Brussel Deze Week de mercredi dernier. J'espère que vous rectifierez ces fausses informations.*

*Vous prétendez à tort que la plate-forme Kafka doit effectuer le même travail que la cellule Simplification administrative du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Cette cellule est chargée de la simplification administrative au sein du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. La plate-forme Kafka, quant à elle, réunit tous les acteurs de la Région de Bruxelles-Capitale et doit*

Het Kafkaplatform brengt alle betrokken instanties in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest samen en heeft tot doel na te gaan hoe men tot administratieve vereenvoudiging kan komen in de pararegionale instellingen zoals Net Brussel, het CIBG, Leefmilieu Brussel, de Haven van Brussel, het IWOIB, de brandweer, Actiris, de BGHM, de MIVB, de GIMB, de GOMB, het BAO, enzovoort, die buiten het eerste initiatief bij het Ministerie zelf vielen.

Het doel van het platform is om aanbevelingen te formuleren op het vlak van administratieve vereenvoudiging. Daarnaast zal dit platform ook werk maken van een herkenbaar contactpunt voor burgers en ondernemingen en aan de algemene bewustwording werken, bijvoorbeeld door een jaarlijkse actiedag rond het thema van administratieve vereenvoudiging te organiseren.

Zo kan het gewest aan de burgers en de ondernemingen duidelijk maken welke stappen het reeds gezet heeft, hen vragen naar suggesties in verband met administratieve vereenvoudiging, en punten van wrevel registreren teneinde er een gepast antwoord op te bieden. Het platform zal jaarlijks een rapport uitbrengen over zijn werkzaamheden. Zo kan ook het parlement de werking ervan volgen.

Er zijn inderdaad enige moeilijkheden geweest met de personeelsformatie van de cel Administratieve Vereenvoudiging. Midden februari begint er een nieuw personeelslid ter vervanging van een personeelslid dat het ministerie heeft verlaten. Het hoofd van de cel is helaas langdurig ziek en moet worden vervangen. Het is immers essentieel dat er wordt voortgewerkt aan de administratieve vereenvoudiging. De cel Administratieve Vereenvoudiging wordt ook van heel nabij gevolgd door de diensten van de secretaris-generaal en van de adjunct-secretaris-generaal.

Ondanks deze moeilijkheden heeft de cel toch heel wat werk verricht. Ze heeft verschillende studies gestart, waarvan sommige reeds beëindigd zijn, zoals bijvoorbeeld de studie over de aangetekende zendingen en de vervaltermijnen. Het ministerie en in het bijzonder de cel Administratieve Vereenvoudiging gaan nu na hoe ze de verschillende aanbevelingen in de praktijk kunnen brengen. Hopelijk zullen voor een aantal aangelegenheden binnen afzienbare tijd geen

*examiner comment favoriser la simplification administrative au sein des organismes pararégionaux.*

*Le but de la plate-forme est donc de formuler des recommandations en matière de simplification administrative. Elle créera en outre un point de contact identifiable à l'attention des citoyens et des entreprises et veillera à la sensibilisation générale.*

*La plate-forme établira chaque année un rapport de ses activités.*

*Concernant la formation du personnel de la cellule Simplification administrative, je confirme en effet certaines difficultés. Un nouveau membre du personnel prendra fonction mi-février pour remplacer un agent qui a quitté le ministère. De plus, le chef de la cellule est en congé de maladie à long terme et doit être remplacé. Cependant, la cellule Simplification administrative bénéficie du suivi et du soutien des services du secrétaire général et du secrétaire général adjoint.*

*Malgré ces difficultés, la cellule a déjà lancé plusieurs études, dont certaines sont terminées, comme l'étude sur les envois recommandés et les délais de traitement.*

*L'étude portant sur la mesure des charges administratives dans quatre directions touche également à sa fin. Par ailleurs, la cellule travaille actuellement avec un bureau d'étude à la simplification des formulaires.*

*Enfin, le ministère fait d'ores et déjà appel à des banques de données dans le cadre de toutes les adjudications publiques. Quiconque participe à des adjudications n'est désormais plus tenu de produire de multiples attestations. Le ministère se charge lui-même de les obtenir.*

*Le bilan de la cellule Simplification administrative est donc positif, malgré son sous-effectif temporaire. La plate-forme Kafka, qui doit associer tous les organismes pararégionaux au processus, n'en est pour sa part qu'à ses débuts.*

aangetekende zendingen meer nodig zijn.

Ook een studie over de meting van de administratieve lasten in vier directies bevindt zich in de eindfase. Deze inventaris kan aangeven of er vereenvoudigingen mogelijk zijn. De cel Administratieve Vereenvoudiging werkt momenteel ook met een studie bureau aan de vereenvoudiging van de formulieren.

Ten slotte doet het ministerie al sinds enkele maanden een beroep op databanken in het kader van alle openbare aanbestedingen. Wie aan die aanbestedingen deelneemt, hoeft verscheidene attesten niet meer zelf te verzamelen. Het gaat daarbij om attesten die onze diensten kunnen ophalen bij andere overheden.

Dat is de stand van zaken. De cel Administratieve Vereenvoudiging is al een tijdje aan het werk. Ze is een tijd onderbemand geweest, maar toch kan ze een positief palmares voorleggen. Het Kafka platform, dat bedoeld is om ook alle pararegionale instellingen bij het proces te betrekken, is pas van start gegaan. Er zal een jaarrapport verschijnen over de activiteiten van dat platform.

**De voorzitter.-** Mevrouw Quix heeft het woord.

**Mevrouw Marie-Paule Quix.-** Het Kafka plan werd drie jaar geleden aangekondigd. U zegt dat er ondertussen al zaken zijn gerealiseerd, maar u kunt niet ontkennen dat er een probleem is, want als men naar het Ministerie belt, weet de telefoniste zelfs niet dat deze cel bestaat.

Waarom is er niet van bij het begin voor gekozen om zowel het Ministerie als de pararegionale instellingen te betrekken bij het oorspronkelijke initiatief?

Hoeveel personeelsleden werken er bij de cel Administratieve Vereenvoudiging?

Er is een overzicht van de bestaande aanvraagformulieren opgesteld. Het zou om ca. 120 formulieren gaan. U schrijft op uw website dat er nu wordt nagegaan in welke mate deze kunnen worden vereenvoudigd. Waarom duurt het allemaal zo lang?

**M. le président.-** La parole est à Mme Quix.

**Mme Marie-Paule Quix** (en néerlandais).- *Pourquoi n'a-t-on pas choisi dès le départ d'associer tant le ministère que les organismes pararégionaux à l'initiative ?*

*Combien de membres du personnel travaillent à la cellule Simplification administrative ?*

*Vous examinez comment simplifier les formulaires de demande existants (environ 120). Pourquoi cela prend-il tant de temps ?*



**De voorzitter.-** Mevrouw Grouwels heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris.-** Wij zijn volledig van nul moeten beginnen. Er was op dit vlak nog niets gebeurd. Wij zijn van start gegaan met de problematiek van het eenvormigheidsattest, maar deze materie bleek veel ingewikkelder dan gedacht. Wij hebben zelfs na enige tijd een beroep moeten doen op externe adviesbureaus. Ondertussen zijn we evenwel goed op dreef.

Voor de cel Administratieve Vereenvoudiging binnen het Ministerie is een kader van drie personen vastgesteld. Momenteel is er maar één persoon in de cel werkzaam. De twee andere personen moeten nog in dienst worden genomen. Ik hoop dat tegen dan sommige lopende studies afgerond zullen zijn, zodat er snel concrete resultaten kunnen worden bereikt.

Wij hebben niet van bij het begin met alle pararegionale instellingen samengewerkt omdat ik alleen maar verantwoordelijk ben voor het Ministerie en de pararegionale instellingen van mijn collega's afhangen. Ik ben er evenwel trots op dat wij erin geslaagd zijn om ze nu allemaal samen te brengen. Het gebeurt niet elke dag dat alle topambtenaren van het gewest samenkomen en een gezamenlijke tekst ondertekenen.

*- Het incident is gesloten.*

## MONDELINGE VRAAG

**De voorzitter.-** Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw Saïdi.

### MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW FATIHA SAÏDI

**AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET AMBTENAREN-**

**M. le président.-** La parole est à Mme Grouwels.

**Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat (en néerlandais).-** *Nous sommes partis de zéro et avons commencé avec la problématique de l'attestation de conformité. Or, cette matière s'est révélée bien plus complexe que prévu et nous avons même dû faire appel à des bureaux d'étude externes.*

*La cellule Simplification administrative prévoit un cadre de trois personnes. Actuellement, une seule personne y est active. Les deux autres doivent encore prendre leurs fonctions.*

*Si nous n'avons pas collaboré d'emblée avec tous les organismes pararégionaux, c'est parce que je ne suis responsable que du ministère. Je suis toutefois fière que nous soyons aujourd'hui parvenus à les réunir tous.*

*- L'incident est clos.*

## QUESTION ORALE

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Saïdi.

### QUESTION ORALE DE MME FATIHA SAÏDI

**À MME BRIGITTE GROUWELS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE LA FONCTION PUBLIQUE,**

**ZAKEN, GELIJKEKANSENBELEID EN  
DE HAVEN VAN BRUSSEL,**

**betreffende "de oprichting van een Huis van  
Brusselse Vrouwen".**

**De voorzitter.-** Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, en met instemming van de staatssecretaris, wordt de mondelinge vraag naar een latere datum verschoven.

**L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET DU  
PORT DE BRUXELLES,**

**concernant "la création d'une Maison de  
Femmes bruxelloises".**

**M. le président.-** A la demande de l'auteure, excusée, et avec l'accord de la secrétaire d'Etat, la question orale est reportée à une date ultérieure.